Fête du saint Nom de Marie

Vendredi 12 septembre 2025 3ème classe

INTROÏT *Psaume 44, 13...16*

Vultum tuum deprecabúntur omnes dívites plebis : adducéntur Regi Vírgines post eam : próximæ eius adducéntur tibi in lætítia et exsultatióne. Ps. 44 Eructávit cor meum verbum bonum : dico ego ópera mea Regi. ℣. Glória Patri.

Tous les riches de la terre imploreront votre visage ; on amènera des vierges au roi après elle, ses compagnes vous seront amenées dans la joie et l'allégresse. Ps. 44 De mon cœur a jailli une bonne parole et je dis : mes œuvres sont pour le roi. ℣. Gloire...

COLLECTE

Concéde, quæsumus, omnípotens Deus : ut fidéles tui, qui sub sanctíssimæ Vírginis Maríæ Nómine et protectióne lætántur ; eius pia intercessióne a cunctis malis liberéntur in terris, et ad gáudia ætérna perveníre mereántur in cælis. Per Dóminum.

Nous vous en prions, Dieu tout-puissant : accordez à vos fidèles, qui se réjouissent du nom et de la protection de la très sainte Vierge Marie, que par sa bienveillante intercession ils soient délivrés ici-bas de tout mal et méritent de parvenir aux joies éternelles dans le ciel. Par...

LECTURE *du livre de l'Ecclésiastique 24, 23-31*

Ego quasi vitis fructificávi suavitátem odóris : et flores mei fructus honóris et honestátis. Ego mater pulchræ dilectiónis et timóris et agnitiónis et sanctæ spei. In me grátia omnis viæ et veritátis : in me omnis spes vitæ et virtútis.
Transíte ad me, omnes qui concupíscitis me, et a generatiónibus meis implémini. Spíritus enim meus super mel dulcis, et heréditas mea super mel et favum. Memória mea in generatiónes sæculórum. Qui edunt me, adhuc esúrient : et qui bibunt me, adhuc sítient. Qui audit me, non confundétur : et qui operántur in me, non peccábunt. Qui elúcidant me, vitam ætérnam habébunt.

Moi, comme la vigne, j'ai produit des fleurs d'une agréable odeur, et mes fleurs ont donné des fruits de gloire et de richesse. Je suis la mère du bel amour, de la crainte, de la connaissance et de la sainte espérance. En moi est toute la grâce de la doctrine et de la vérité, en moi est toute espérance de vie et de force.
Venez à moi, vous tous qui me désirez, et rassasiez-vous de mes fruits. Car mon esprit est plus doux que le miel et mon héritage plus suave que le rayon de miel. Ma mémoire demeurera dans la suite des siècles. Ceux qui me mangent auront encore faim, et ceux qui me boivent auront encore soif. Ceux qui m'écoutent ne seront pas confondus, et ceux qui agissent par moi ne pécheront point. Ceux qui me font connaître auront la vie éternelle.

GRADUEL

Benedícta et venerábilis es, Virgo María : quæ sine tactu pudóris invénia es Mater Salvatóris. ℣. Virgo, Dei Génetrix, quem totus non capit orbis, in tua se clausit víscera factus homo.

Vous êtes bénie et digne de vénération, ô Vierge Marie, qui, sans nulle atteinte à votre virginité, êtes devenue la mère du Sauveur. ℣. Ô Vierge, mère de Dieu, celui que tout l'univers ne peut contenir, s'étant fait homme, s'est enfermé dans votre sein.

ALLÉLUIA

Allelúia, allelúia. ℣. Post partum, Virgo, invioláta permansisti : Dei Génetrix, intercéde pro nobis. Allelúia.

Alléluia, alléluia. ℣. Après l'enfantement, vous êtes restée Vierge sans tache : mère de Dieu, intercédez pour nous. Alléluia.

✠ ÉVANGILE *selon saint Luc 1, 26-38*

In illo témpore : Missus est Angelus Gábriël a Deo in civitátem Galilǽæ, cui nomen Názareth, ad Vírginem desponsátam viro, cui nomen erat Ioseph, de domo David, et nomen Vírginis María.
Et ingréssus Angelus ad eam, dixit : Ave, grátia plena ; Dóminus tecum : benedícta tu in muliéribus. Quæ cum audísset, turbáta est in sermóne eius : et cogitábat, qualis esset ista salutátio. Et ait Angelus ei : Ne tímeas, María, invenísti enim grátiam apud Deum : ecce, concípies in útero et páries fílium, et vocábis nomen eius Iesum. Hic erit magnus, et Fílius Altíssimi vocábitur, et dabit illi Dóminus Deus sedem David, patris eius : et regnábit in domo Iacob in ætérnum, et regni eius non erit finis. Dixit autem María ad Angelum : Quómodo fiet istud, quóniam virum non cognósco ? Et respóndens Angelus, dixit ei : Spíritus Sanctus supervéniet in te, et virtus Altíssimi obumbrábit tibi. Ideóque et quod nascétur ex te Sanctum, vocábitur Fílius Dei. Et ecce, Elísabeth, cognáta tua, et ipsa concépit fílium in senectúte sua : et hic mensis sextus est illi, quæ vocátur stérilis : quia non erit impossíbile apud Deum omne verbum. Dixit autem María : Ecce ancílla Dómini, fiat mihi secúndum verbum tuum.

En ce temps-là, l'ange Gabriel fut envoyé par Dieu dans une ville de Galilée, appelée Nazareth, auprès d'une vierge fiancée à un homme de la maison de David, appelé Joseph. Et le nom de la vierge était Marie.
L'ange entra chez elle, et dit : « Je vous salue, pleine de grâce, le Seigneur est avec vous ; vous êtes bénie entre les femmes. » L'ayant entendu, elle fut troublée par ses paroles, et elle se demandait ce que pouvait signifier cette salutation. L'ange lui dit : « Ne craignez point, Marie, car vous avez trouvé grâce devant Dieu ; voici que vous concevrez en votre sein et vous enfanterez un fils, et vous lui donnerez le nom de Jésus. Il sera grand, et sera appelé Fils du Très-Haut ; le Seigneur Dieu lui donnera le trône de David son père. Il régnera sur la maison de Jacob éternellement, et son règne n'aura point de fin. » Marie dit alors à l'ange : « Comment cela se fera-t-il, puisque je ne connais point d'homme ? » L'ange lui répondit : « L'Esprit Saint surviendra en vous, et la puissance du Très-Haut vous couvrira de son ombre. C'est pourquoi l'Être Saint qui naîtra de vous sera appelé le Fils de Dieu. Et voilà qu'Élisabeth, votre parente, a conçu elle aussi un fils dans sa vieillesse ; et ce mois est le sixième de celle qui est appelée stérile : car il n'y a rien d'impossible à Dieu. » Marie dit alors : « Voici la servante du Seigneur, qu'il me soit fait selon votre parole. »

OFFERTOIRE *Luc 1, 28.42*

Ave, María, grátia plena ; Dóminus tecum : benedícta tu in muliéribus, et benedíctus fructus ventris tui.

Je vous salue, Marie, pleine de grâce, le Seigneur est avec vous ; vous êtes bénie entre les femmes, et le fruit de vos entrailles est béni.

SECRÈTE

Tua, Dómine, propitiatióne, et beátæ Maríæ semper Vírginis intercessióne, ad perpétuam atque præséntem hæc oblátio nobis proficiat prosperitátem et pacem. Per Dóminum.

Que par votre miséricorde, Seigneur, et par l'intercession de la bienheureuse Marie toujours Vierge, cette oblation nous procure le bonheur et la paix, en ces jours et pour l'éternité. Par...

PRÉFACE DE LA SAINTE VIERGE

Vere dignum et iustum est, æquum et salutáre, nos tibi semper et ubíque grátias ágere : Dómine, sancte Pater, omnípotens ætérne Deus :
Et te in festivitate beátæ Maríæ semper Vírginis collaudáre, benedícere et prædicáre. Quæ et Unigénitum tuum Sancti Spíritus obumbratióne concépit : et, virginitátis glória permanénte, lumen ætérnum mundo effúdit, Iesum Christum, Dóminum nostrum.
Per quem maiestátem tuam laudant Angeli, adórant Dominatiónes, tremunt Potestátes. Cæli cælorúmque Virtútes ac beáta Séraphim sócia exsultatióne concélebrant. Cum quibus et nostras voces ut admítti iúbeas, deprecámur, súpplici confessióne dicentes.

Il est vraiment juste et nécessaire, c'est notre devoir et notre salut de vous rendre grâces toujours et partout, Seigneur, Père saint, Dieu tout-puissant et éternel.
Et de vous louer, bénir et célébrer en la fête de la bienheureuse Marie toujours vierge, elle qui, le Saint-Esprit la couvrant de son ombre, a conçu votre Fils unique et, sans perdre la gloire de la virginité, a mis au monde la lumière éternelle, Jésus-Christ notre Seigneur.
C'est par lui que les Anges louent votre majesté, que les Dominations l'adorent, que les Puissances la révèrent, que les Cieux et les Vertus des cieux, ainsi que les bienheureux Séraphins, la célèbrent dans une même allégresse. À leurs chants nous vous supplions de laisser se joindre aussi nos voix, pour proclamer dans une humble louange...

COMMUNION

Beáta viscera Maríæ Vírginis, quæ portavérunt ætérni Patris Fílium.

Heureuses les entrailles de la Vierge Marie, qui ont porté le Fils du Père éternel !

POSTCOMMUNION

Sumptis, Dómine, salútis nostræ subsídiis : da, quæsumus, beátæ Maríæ semper Vírginis patrocíniis nos ubíque prótegi ; in cuius veneratióne hæc tuæ obtúlimus maiestáti. Per Dóminum.

Après avoir reçu, Seigneur, ces secours pour notre salut, nous vous en prions : donnez-nous d'être en tous lieux sous la protection de la bienheureuse Marie toujours Vierge, en l'honneur de laquelle nous avons offert ce sacrifice à votre majesté. Par...